

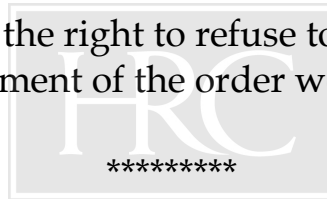


NOTICE: WARNING CONCERNING COPYRIGHT RESTRICTIONS

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyrighted materials.

Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be “used for any purpose other than private study, scholarship or research.” If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of “fair use,” that user may be liable for copyright infringement.

This institution reserves the right to refuse to accept a copying order if, in its judgment, fulfillment of the order would involve violation of copyright law.



This digital reproduction for research purposes was produced by the Harry Ransom Center, The University of Texas at Austin, PO Box 7219, Austin, Texas 78713 Web site: www.hrc.utexas.edu.

Researchers are advised that material still in copyright may not be quoted from or published (beyond what is allowed by the Fair Use provisions of the U.S. Copyright Law) without written permission of the copyright owner.

Reproductions of manuscripts or other original materials may not be deposited in another institution without the written permission of the Ransom Center. Further reproduction in any medium of these images is prohibited, with the exception of paper copies made for research use.

Ma grande chérie

Recibi cartas tuyas regresadas de
Ethiopia y otra cartita tuya de N.Y.

Me hablabas de haber leído el Evangelio
y su impresion sobre ti - y decias del
Espiritu Santo. Es difícil hablar
del tema pero es una de fe que el
reino del Padre (Jew) precede el del
Hijo (catolico) el cual prepara el del
Espiritu Santo - Seria religion tambien
sin ruptura con precedentes, pero sus
misterios o figuraciones todavia mas
pegados a las verdades que figuran - Es
ligado con cierta renovacion gloriosa del
mundo actual -

Dogmaticamente el Espiritu Santo
es el Conocimiento o Amor entre
Padre e Hijo, realizado como entidad.
Cuando amas mucho tu amor es casi
real, lo sientes como salido de ti pero
no confundido con tigo. En ese caso
es Realidad. Arreglate con esos datos.

You seem to think much of me,
those days, dear, and I could not
criticize you for that because I am
being just the same with you.
One full year without seeing you
and yet you are so very present
to me, so near me. The difference
is that restlessness that comes of
thinking of you while when we
were together if, as you said a no
twitnos un momento de alegria we certain

Ma grande chérie

Hoy te mando el ejemplar de Forma. Tengo una carta de Iedesma adonde me pide decirte que si puedes hacer articulos para su revista (sobre Covarrubias, sobre escultura totonaca, o lo que quieras). Te transmito. También hay aqui un Sr Maroto, español critico, preparando libro sobre Pintura Mexicana. Me pidió datos. Direccion Iedesma. Flora.6.

This is all for the objective.

Subjective: I was getting accustomed, dear, at receiving a little more often your letters, and enjoying it. But it seems that it is all over now. Nothing for days and days. I feel so uneasy here: This little bit of Mexico between Yucatan and the States seems so transitory. I cannot work or feel anything about the present. I am mainly looking towards that near future helped by this neutral surrounding of an hotel atmosphere. The few people I met here seem of the past while you are present, dearest, so very present that I am surprised not to hear you or at least that little compensation of reading of you, that you give me so seldom.

I think so much of you. These days, and how much is going to remain true of what is my memory of you. You are going to be different of course, in many ways and we are going to need a few days to be one again, but if you give me that same full confidence you had in me, dear, I don't think there is going to be any effort in moulding my old love to your new self.

In those years of knowing you, I have at least gained that knowledge that you are very real, and true, and as such quite worth the somewhat humble attitude that is mine towards you. I mean true to your own logic, dearest, and I am glad that this leads you to love me a little, those days, and need me a little, so that I can be of some use to you, be it only as the "hole in the ground" - If I am a little more than that, why don't you write me - You never say much when you feel deeply, but you don't say much either when you forget. So I never know which silence it is, and this makes me feel rather unhappy. I am still tired, and very lonely, and I so much bent towards you that I need something in return. Your Jean.

Dear Anita

I wrote you this morning but your letter received this afternoon would have changed a little my mood, so I write you again.

If I understand (and why don't you speak very clear with me) you are thinking of getting married which is infinitely reasonable - You have a young man that seems to you a possible good husband - you have me also and you ask my opinion. I cleared all the question between you and me long ago and you know I am not "marriageable" at least in the near future - I gave you the reasons. So you are perfectly free to choose whichever you want. I cannot lift a finger or utter a reason against it.

"Objectively" as you say I can give you an opinion on your choice but I know you reasonable enough not to fail.

Independently of that, dear, I feel more and more that I cannot have a family now, my work

being the only creation logical with myself. You know all what this implicates for me, and however painful, I am going to try to hold to it. Since some time ago I doubt even very much if I'll ever marry.

I thank you for your full confidence in me and am ready to help you in anything you may need me for.

We can still have a unity of thought and a unity of work, which is much, as for the rest you can trace me my new limit. I understand our poor physical contacts were not enough or too much - and however backed by real passion, a most unhealthy and unnatural attitude. I don't know yet the exact date of our departure; when sure of it I'll write you. Los dibujos que juntaste eran muy bonitos.

Te quiere lo de siempre

Jean.

P.S. Please don't excuse yourself or say I misunderstood your letter. Ya sufrí lo que había que sufrir and I think you act right.

My dear

It was a hard blow on my pride to know that you were in love with another man and planning to get married - I had got accustomed to consider you like a part of me, and unable to act completely independent of course it was stupid - It is perhaps also that your last letters (but they were a month old) had prepared me so little to it. I know I should take the thing as casually as you seem to take it - that it was logical and inescapable - that I have seen it for you and spoke of it with you, but anyhow the fact is some thing different - This does not mean that I don't approve of it - It just changes a situation that was very dear to me because we are not any more two but there is your escape towards the third which is for me an unknown quantity.

Well I send you the letter I wrote just after reading yours. I know it is a little dogmatic or pedantic but it states the situation clearly. Excuse it, dear, but I could not be elegant and sincere in this occasion and it is just egoism to feel unhappy.

Your Jean

Ma grande cherie

A cuenta de unas dificultades
del Consulado ya no se cundo
estare en Nueva York.
Escribi a la Carnegie a ver si me
podian ayudar - pero quien
sabe?

Lo siento mucho sobre todo por
estar tan cansado de las cosas
y de las gentes de aqui y necesitar
tanto de ti.

Ya son 15 dias que no tengo
contestacion a la carta que te
mande, o carta tuya alguna.
mucho te quiere

Jean.

Ma grande chérie

mi dirección hasta que me
vaya (?) de aquí es 102 Uruguay.
Estoy causadísimo y con una
depression moral grande. Me
siento aquí como encarcelado y
no hay fecha ni aproximada
para recibir los papeles del consulado.
Vi a Diego, a Lefesma, a Tina, a Paul.
Todos igualitos de siempre. La
única novedad sería una carta
tuya y esto quien sabe si me haría
bien o mal. Desde tu última, ya
me da miedo el desear cartas tuyas.

Te quiere Jean.

P.S.: Hubo exposición de un nuevo
grupo de pintores; el 30-30. Son
todos los olvidados del Mexican Renaissance
gritando muy fuerte: Adjunto lista.
Esa muy feo, menos Revueltas y un
cuadro de Real. Muchos son "nirios al
aire" en revuelta por salirse de la
anonimidad. También Ramos Mardiny
es miembro del grupo! y Diego escribe
un artículo de elogio.

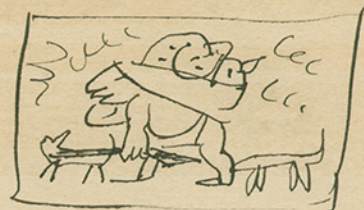
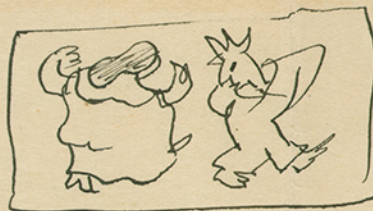
Ma grande chérie

Tiernes.

Con el no de Julio de The Arts me
vino tu artículo sobre Posada
y me dio mucho gusto. Esta
muy bien construido. De las
ilustraciones me parece faltaba
al menos una calavera pero
quizá reservaste para el libro.
We are leaving here on Wednesday ^{for Mexico}
No traces of immigration papers
yet - I would like very much
to be with you - Pinte esos días
para recomponerme - porque
me habías descompuesto bastante.

Hay un señor con un tigre
en la selva (lo lleva en
la espalda.)

unos Sangantes →
y dos otros cuadritos.



Pronto nos veremos.

Te quiere Jean.

P.S: Recibiste el Forma? porque
Clemente no recibió el suyo.
También mande uno a Pach.
Mi dirección a Mexico: % S^{ra} L. de Camarena
Colima 368 E.

Dearest

I send you the Nino Fidenio photographs. I choose them among some forty and hope they can please you.

It is in two days that I was planning to go and in a week I would have been with you. I feel it deeply especially adding that knowledge (new for me) of your independence - You put, as you say, my pain "in place and proportion" and there is nothing more to be done - or it would be insincere. I think anyhow. That being near you and speaking with you could have made me less uncomfortable.

I love you very dearly.

Jean

P.S. : When you wrote me about the pictures (guitarista, etc.) they were still in the States. They just come now to Vera-Cruz. I wrote Bement for the picture sold. You told me 150 and the University wants to give only 80. Also Reygadas refused the permit to take my wol (the two women) out of Mexico. I feel rather low and so tired. I need you.



noventa pesos me parece que dice
mi primo que dentro de 2 años va
a ser la venta y tiene Ud que estoy
trabajando duro en las camisas de
chaguira voy a ver si me dan resul-
tado pero yo creo que si porque son
todas encargas de alemanas y
personas Mexicanas.

Querida y adorable comadrita
Bonchita esta loca de que quiere
ver a Ud y varias veces me a dicho
dame papel y la pisa escribame
carta querida mami
Tambien le voy a decir estas
hermosas frases que tengo para
con Ud una hermosa amarilla y
sentimiento mirada porque
se asento Ud y sin volverla a
ver me despedir me porque me fui
en la casa del Sr Emilio labe-
ro endonde trapaje muy poco por
ser el pago del dinero estodo lo que
op me abastecia para el trabajo

le manda decir su inutil coma-
dre que le pide favor que salude
a su apreciable y adorada fami-
lia su mamamita de Ud le salu-
dos muy expresivos y deseo que
estén ^{con} felicidad son los dese-
os de su comadre, Comadri
suplico Ud que no conteste mis
tristes renglones que espero con
ansia su contestacion no se
ingratita con amigo adorable
comadrita yo existo en el
la Alta, calles de Dimarica
No. 10 ~~la~~ Copanaltitta a
Chamela Gonzalez ~~At~~ huda
de Jimenez o su comadre
que verla a ~~ver~~

Liz Jimenez



Señorita

Anita Bremer

Mi muy querida y adorable e inolvidable comadrita mucho gusto tendre que al recibir la presente se encuentre con mil felisidades. Pues bien queridis ma comadre no se puede imaginar la pena que he tenido para con ella suplico atentamente se sirva dispensarme que no me fue a despedir por razones siguientes no talves creera ella que fue por ingratitud unicamente que no tuve tiempo porque estaba yo trabajando porque como ella vio que ~~trage~~ fajas para venderlas me tarde mucho para venderlos y tuve la necesidad de ponerme a trabajar para dar el dinero de la casa como se lo avia dicho a ella si comadrito hoy le ago presente a su apreciable persona que tome el solar y casa enjennada en 90

7

Dearest Anita.

I received your answers and poem.

I thank you for it. The poem is very beautiful. Without bratne with your other verses it has a density never attained before. And the human expression in it is deeper, more "catholic" to use the word as you used it once towards me. As to your "excuses" my dear you need no excuses. In case of your marriage I just thought indispensable for you to try a mental unity with the man you would choose and thus could not find any more my place aside you. Of your plans as you tell them now, dearest, I could not say that they satisfy me entirely. I understand your bodily needs and their strength and your perfect right to do what you think most fitted as to your health and peace. I know also a strong jealousy in me, something animal and male, increased by this fact that between your body and mine the barriers are only mental and on my side - and they resist so feebly against the fact of our otherwise full unity.

I tell you all this, dear, not to influence you in anything, just to tell you

my reactions and very far from trying to justify, less to impose them. Though, body and mind are so dependent of each other that you must not think that physical dependence to a man, be it incidental, does not mean essential changes in your mind and certainly on the part of the man, a certain right of him on all you.

Whatever thing you decide to do, or do, may I ask you the right to know it. This is the only right I have on you dear and if I would loose that one, if anything vital to you would be secret from me, it seems that I could not be with you what we have been before. You see how silly I am dear. I thought I had loose you all and now that you come back to me I find myself with an hesitation and uncertainty and that feeling that there is a little bit of pity in your attitude, yet not enough to be mine without restrictions. Excuse me for all this I could tell it better than write it. There is something broken in me. I would like to be with you, hear you and just watch you and understand and cease to criticise. But I don't know how when I am going to be with you. It was a very near reality and now it is just a longing and a patience and no date even approximate. I am so tired, so much in want of you.

Your loving Jean

Dearest Anita.

I am writing your article on Maya art. I just think you will have to revise it because I am not here in my "english speaking" mood and not much in a mood of writing articles, either. It is going to be about 5 pages and more a general introduction to the meaning of this art than a description of art objects. My difficulties to pass the border are very real. I wrote ten days ago to Dr Kidder: He would help me from Washington and needs me there in September but no hay answer yet.

Te muy triste, muy desorganizado
 Jean

P.S.: Of course I am very glad that you got that Nation job. It makes your name known in a very good light.

I send you the Fidencio photograph but if the article is for the Nation I don't see how you could use them. Dorothy is here for a few days. She looks all right.



Dearest

This is from the little girl of
Vaneegas Arroyo. I went there
with Paul. He is preparing
Francis' edition of the grabados.
I had a short letter from you.
Had a letter of Kidder, a very
kind one. Nada mas.

Mucho te quiere
Jean.

Dearest

I send you ~~your~~ fotos Fidencio, an article
on maya art and letters, some of them
(picture) needing reply.

Your last letters (so long ago) were so very
different and detached that I don't
know to whom I am writing this and yet
I need so much to know. Write me,
please. I know it won't be long nor
passionate, just write true.

It seems that we are going in October.
This is better than nothing, but there is
a long time that my patience ended.
Dorothy was here a few days - looking
all right.

I send you the 30-30 no 2 the n^o 1
was not worth sending.

Your loving y abandonado
Jan.

Dearest

I send this as it is. Cut, add, reform,
do what you want of it. To make a
definitive copy would mean two or three
days more and I thought you would
prefer to have it now.
It was really too short a space. I did
my best.

Te quiere

Jean.

T.S.-U-P

page one line 17 first word instead of "taste" I want
the word for dogs following a scent: Is it flair?

page 4 = line 4: chimera?

put the title you want.

Don't mention (al menos que sea en dato biográfico)
my connection with Carnegie I.

TELEPHONE REGENT 0757

NEW YORK May 16, 1928

M Sr. Jean Charlot

E. WEYHE

PRINTS AND BOOKS ON THE FINE ARTS

794 LEXINGTON AVENUE

BET. 61ST AND 62ND STREETS

HRC

La Renaissance de L8Art February number

Postage

1 00

15

1 15

Sent at the request of Miss A. Brenner

Very dear

Lo se muy bien que no puedes escribir mucho por tantos viajes y preocupaciones pero siempre me duele no recibir nada.

Te mande a S. Antonio, 1 forma y 1 cuadro Clausell. Escribeame si los ha recibido.

Noticias: a) En la Biblioteca de Bellas Artes a donde voy para olvidar, encontré en l'Art Vivant del 15 de Mayo 1927 un artículo sobre Arte primitivo, muy mal presentado con 3 ilustraciones (1 ídolo tarasco, los 2 de Lowell: ~~un~~ y 1 judas de cartón.) sin mencionar en la lista de artículos ^{de Clausell} lo se quien lo tradujo pero habla de las "maisons de campagne" de los Tarascos o sea "casa de recreo en el campo adonde van a pasar las vacaciones para descansar de los labores de la ciudad!" En general sea por haber sido mutilado, o mal traducido, o mal ilustrado me pareció malito.

b) Fui a ver a Goytia, pero no estaba. Si estaban las "desmuditas" pero tan trabajado y da una impresion de angustia que da pena. muy bello por cierto pero ya no tiene lo de carne y fruta, una especie de purgatorio. Este señor debe sufrir tanto como yo y necesita casarse. Escribeale.

c) Leí asesinato de un señor que pudo declarar a la policía antes de morir: Dice que cenaba con sus primos y vino el señor X y le dijo "Te voy a matar" y como a él le daba pena que lo matarían delante de su prima, se fue afuera y allá lo apunaleó el otro. Te adjunto clipping de un suicidio.

d) Me puse a pintar de puritita desesperación: Una espalda (cuadro grande) y dos desnudos en un cuadrado estilo y grabados en madera.

e) Fui a ver a Nahui habiendo recibido invitación estrana que te adjunto, con sus paredes cubiertas de sus desmiedos "artísticos". El poco tiempo que me quedé vinieron dos periodistas, dos congestionados un joven poeta y un viejo viejísimo. Vende sus reproducciones y el fotografo le deja 1 peso sobre cada una. Junta para ir a Los Angeles con Lupe Vélez y Dolores del Río. Me leí un pedacito admirable sobre pintura, muy metafísico. Se enamora de... Santoyo!

Escribame algo sobre el porque de mi necesidad de ti. De tiempo a tiempo me encuentro tirado en el piso y llorando. Le dijo Francis a Nahui que yo estaba locamente enamorado de ti: que por esta vez habra dicho verdad? Yo no se porque soy poco comunicativo, hasta conmigo pero me parece que hemos tomado responsabilidades el uno

para con el otro, aunque yo no se
ni como ni cuando... Que te parece
como decia Ixca.
Le cubi carta tontita de Pach. No le
gustaron mis cuadros (Tu paisaje y
el baile de niñas.) Me aconseja ver
revistas parisienses para enterarme de
la evolucion actual del arte europeo.
Vas a ver a George al Museo y cuenta
me algo de el.
Escrubame algo mucho porque lo
necesito. Note escribomas porque de
decerte que te quiera, que sufro, que
me encuentro dependiendo de ti a un
punto grande etc... no soy lo
bastante romántico para hacerlo ni
lo bastante bueno para darte este
gusto.

Te quiere, Joan.



P.S.: La Bolette esta de nuevo en casa.
Es un "ersatz."

Fui a ver a Miss Macray y a
los hericos. Me dijo que te
invitaria y a Lucy para su
quinta. Habia mole.

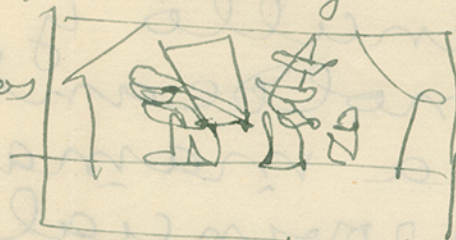
Muy querida
Recibi carta tuya.

Address Edward: 1315 So. Brand
Glendale. California

quero con la Bobette Luz sentado



con una pared a la izquierda y
los peregrinos
en cortinas a los
lados.



y si possible saber el numero de
dibujos que tienen todavia.
Por tu exposicion Art Center que
que tendrias bastante añadiendo
a lo que tienes lo que mande
a San Antonio.

La Luz bañándose (la del Pan-American)

" " y la niña
con morado
y amarillo



las bailarinas grandes y varios
cuadros chicos. Escrubame
si los quieres y para cuando
para escribir alla.

Tambien los grabados.

Dame tu opinion y se fara
segun dices.

en mas tendrias los dos cuadros
regreso de Boston

Me dio gusto lo de bidder.

Es muy simpatico y lo
quero.

no hay que contar sobre Puntao
por exposición. No va queri.

Santoyo se va el Viernes para
N. Y. Ando con Nahui y me
fui a la despedida en
casa de ella. Primero comida
en casa de Santoyo. Su papa

un general maderista muy
sencillo y simpático estaba
moldeando chocolate.

La mamá sirvió una comida
provincial muy buena con
pulque curado. En la noche

me asomé a la fiesta en
casa de Nahui pero me
aburrí y me fui. Era estilo
Universal Ilustrado.

me siento mas y mas solo
y tus cartas vienen de tan
lejos, llevas vida tan diferen-
te y absorbante que me da
pena egoísta y lloro.

Orozco todo el tiempo aquí
para saber si tuve noticias
tuyas. Te quizo mucho y
sigue. De Goytía nada.

Nada mas.

te quiere Jean.

Beloved Anita

When Orozco said he was going to New-York I was glad for him but so so sad for myself. I would like so much to be where this letter is now.

After your real last letter you probably got repentant, or ashamed, or I don't know what, but the result is this long long silence not yet broken.

I need your letters, dear and if you are not urged to write me, just do it for me, please. I am going soon to Yucatan and I hope that this can change a little my mind and give me some sort of interest, would it be only by hard working. Here, since you went I feel really mutilated. and now that Orozco is with you, there, I feel a little more alone. I wonder if that long custom that I have of you, of your thinking and feeling with me, can be broken. Certainly not suddenly, and I would say, certainly not by separation. Since you are gone

de Leonardo y de Cezanne. 2

3

~~Destruya~~ los dos purgatorios y
parte de las desnuditas. No
ira a Chichen sino a Uxmal.

Exposicion ArtCenter: no creo que
llegara a tiempo el desnudo

Chalma y cuadros San Antonio.

Yo pensaba mandar de aqui el
guitarrista pero parece que

Ramos (encargado por Frumeda)

hizo mandar niños y no quiere

mandar lodemas. Es muy probable

puesto que se fue de viaje a

Monterrey para escapar responsali-

dades. Voy a averiguar y si si

escrito a Bement. Si no llega

nada con los mejores dibujos

Weyhe bien presentados y unos

cuadritos y ultimos dibujos a

línea que tienes y grabados

puedes representarme.

Earl y Ann regresan esta season.

Morley parece algo arrepentido.

Lowell se queja de tu silencio.

Well dear This is about all. The

important fact anyhow is

how I suffer without you. If

you found some old diary of yours

that you dont need, please send

it to me. I want to make a trust

of them. I have known Orozco
better since you went. He is
extremely sensitive and delicate
and feels deeply and loves you.
So I fear very much: Not being
there what can I do but beg
you not to be too nice with him
or with anybody, and it must
be full of nice young boys in
New-York. Will you see how
illogical I am: I don't want
to do anything to keep you
bound to me because it is
painfull and "sin salida". So
I better shut up and retire.
Just remember dear that
you have in me whatever
you do, say or feel. "un
servidor muy obediente"
very truly. I could not find
anything nice to send you, so
I gave Orozco just a few
copies of the Chichen fresco, an
article that I am publishing
in Forma and that you can
re-use, at least as documentation,
and the book of dances for
your lady friend.
Te quiero mucho mucho dear,
Silent dear - Jean -

Enero 1. 1978.

una grande chérie

Estoy enredado de asuntos y
por esto te voy a contar de
asuntos:

Ya se arreglo exposicion y hubo
exp. privada para cuerpo diplo
matico - Se añadieron cosas
horribles: Isaguire, Arguelles, etc...
y el sub-secretario como no podia
mandar cosas de Goytia, mando
cuadros de -- Lourdes. Te acuerdas
de el? Es horrible. Pero lo
bueno queda bueno.

Hubo mucha agresividad en contra
de mi y desapareci para no molestar.
Pero ni me invito la Sra Paine a
la inauguracion y esto si me dolio.
Ahorita se habla de mandar
Montenegro como representante de
los pintores mexicanos, para
agasajarnos en el, lo ves en
postura de Napoleon, + Best en
el clipping adjunto.

Llego Morley con su señora. El
matrimonio le ha hecho bien y
supongo que tendremos una
season menos enredada.

Como hay huelga de marineros
nos iremos quiza el 7 en vez
del 15.

Gracias por el diario pero te aseguro²
que no necesito de el para pensar
en ti todos los días, varias veces
al día (como 50) y también las
noches. Es una desesperación ser
constante como yo. Encontre
un poemita de Enero 26 igualito
en todo con lo que yo podría escribir
en Enero 28. Tu cambiaste para
amarme pero yo no tenía que
cambiar.

Entre intervalos de actividad he
estado horriblemente triste, esos
días de fiesta. Tanto te necesito
para consolarme.

Estoy haciendo lo necesario por
ir a New York después de
Yucatan. Quizá sea una

locura económicamente (viene
mi mamá y no bastará con lo
de la Carnegie) pero estoy resuelto
a vivir muy modestamente,
sufrir un poco si es necesario.

Con algún trabajo extra^{mío} mi mamá
podrá estar bien, y yo te podré
ver de tiempo a tiempo, aunque
yo no me hago ilusión sobre el
espacio y tiempo material que
me podrás consagrar.

Entonces no me mandes los cuachos.
Me los darás allá.

Quizás falte yo bastante del
espíritu heroico, dear, porque

de estar tan unido contigo espiritual (3
mente, ~~me~~ crea un deseo tan
grande de unidad física. Comba-
tir eso es doloroso porque son
todas mis fuerzas towards this
end y no tengo mas que una
parte chiquita de mi para
oponerse, y sufro intensamente.
Te aseguro que me gustaria mas
unos tormentos materiales.
Sabes en que espiritu mando
el paisaje. Si todavia lo
quieres, guarda lo o expóngalo,
lo que juzgas mejor -
Regresando a asuntos = Con lo
que mando, lo de Boston (lo
tienes) y lo de S. Antonio es
demasiado: Seria bueno escotar
Die la Sra Paine que se podria
vender algo (las bailarinas
chicas) antes de la exposicion.
Recordaselo. Y que las
latas alrededor de la espalda es
para que el marco no cubra
nada de la pintura. El marco
hay que ponerlo en N.Y.
Regresando a amor: Estan
intenso eso de unification contigo
dear, que me es mas importante
que comer o dormir. Quizas
porque no se cumple. Si te
digo que no escribes es que me
gustaria recibir mucho mas
porque la comunicacion contigo

es mi unico deseo vital, en (4
el plan natural -

Si no me quieres escribir de
sentimientos, por temor al
cliché y idea de inutilidad,
escribame de tu trabajo, mandame
duplicados de lo que escribes.

Anything that keeps you near
me, the nearest. I am begging,
dear, and my need is great -

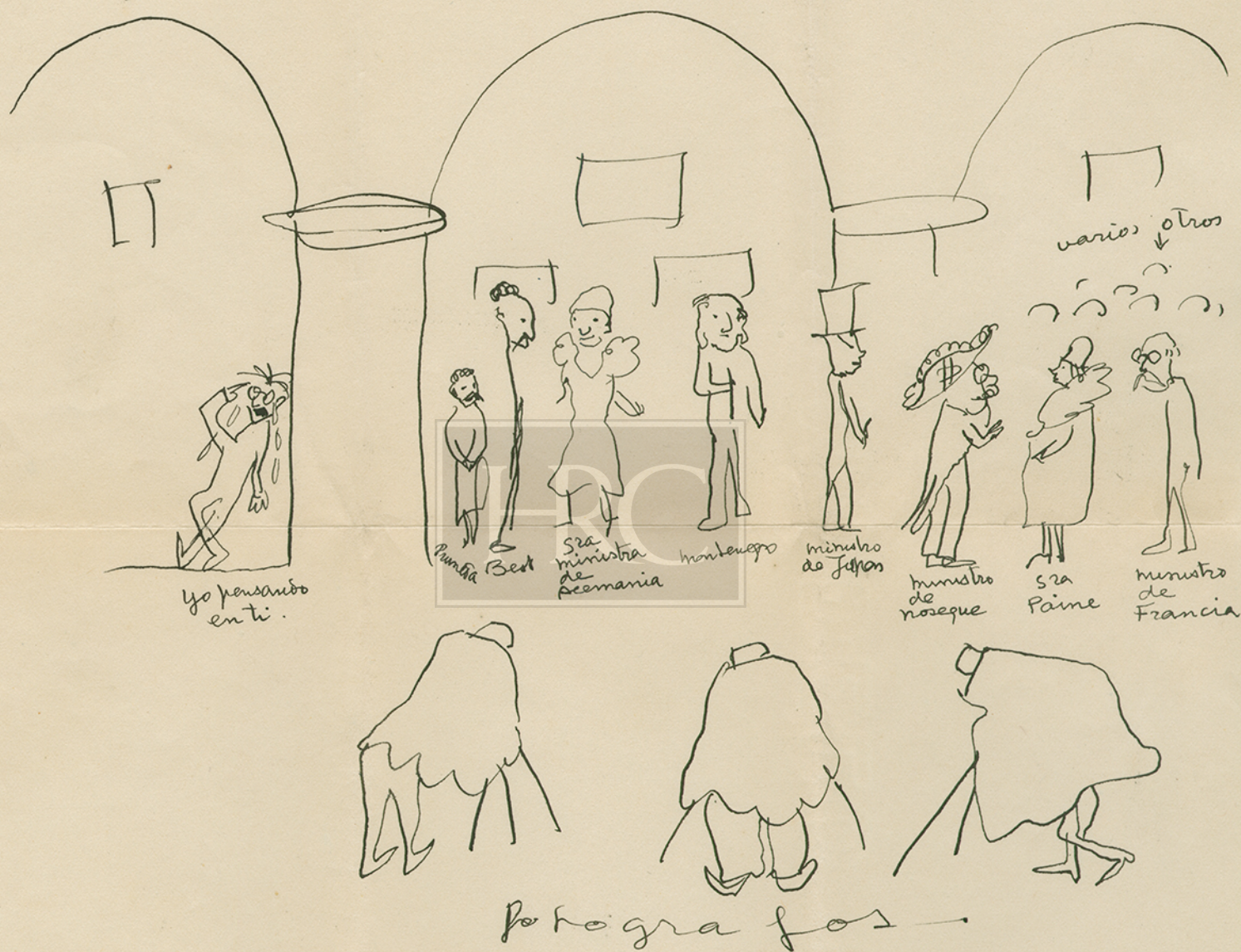
Te quiero Jean.

Casi todas las noches de pensar en
ti me viene un pinchazon del
corazon. me duele el estomago,
tengo dolor de cabeza, muy aguda,
entre las dos cejas, y gran deseo de
llorar, y no puedo, y es peor.

Mi unico gusto seria estar
contigo, servirte. Si me ves en NY.
te aseguro que no ocupare demasiado
de bulto. Debes de estar tan
ocupada con amigos y trabajos,
y sales mucho, muy elegante -
Pero me dara tanto gusto verte
de tiempo a tiempo - De
como acabara eso, tengo idea
que sera tu con algun señor
bien fisico, quien sabe, pero
un año mas de amarte me
parece poco tiempo - Yo podria
llenar paginas con mas tonterias, dear
pero asi basta. Me es igual

ser tanto contigo o mas bien me
da gusto porque es algo ~~na~~ nada mas
para ti.

Inauguracion de la Exposicion



Te quiere
jean

P.S.: Lo que dije del señor bien fisico
no es cierto. Si amas algun hombre, lo merecera.

Dearest

Desde que me encargaste de
ayudar a la Sra Paine como
a ti hice todo lo posible
por ella pensando que es
trabajo para ti, aunque
indirecto — El amor es
acciones, no buenas razones.

Conque mas asuntos =

Ya esta casi completa la Exposición:

Lozano, Castellanos, Ruiz (muy bien)

Revueltas (5 cuadros muy homogéneos
y serios) Clausell (1 cosa antigua
admirable y 4 otras cosas)

Carmen Fonserrada (los indios del
trigo) — De Alfaro mandó el

dibujo grande. De Abraham
Angel la India grande. Uno

que no conoces: Victor Tesorero, pinta
sobre zinc. De Pablo: 2 cuadrillos

preciosos nuevos. De Pacheco

los Huérfanos y un cuadro nuevo
mejor todavía —

Otro grupo: Romanoquillemin

(impresionista) Arguelles (académico)

Francisco de la Torre (idem)

Montenegro.....

De los 250 niños propuestos por
Ramos escogimos 12.



La novedad para ti seran Revueltas y Ruiz. y el cuadro antiguo de Clausell.

De mi se queria llevar todo, pero el encargado de la Academia (un gariel) dijo que yo era france y que el gobierno no podia pagar tanto transporte para un extranjero. Si es mi ultimo incidente en Mexico, me dejara mal sabor.

De Clemente mando 6 (seis) cuadros al oleo.

Escultura: en metal, en plomo y en madera.

2 cuadros buenos de sedesma.

Ya sabes el esfuerzo que representa esto. Estoy cansado pero contento si te agrada el resultado.

A la llegada, te suplico ver si esta todo lo mio en buen estado (el gobierno empac^{ca}~~pa~~)

Que paso en San Francisco?

Emily Edwards esta furiosa

Dice que le desbarataste su "show".

Lo ^{mio} que no quizo mandar la Academia

la Sra Paine se lo llevara en su

bagage personal para exposicion

aparte. Dice que estaras de

acuerdo. Es cierto eso?

Estoy cansado. me voy a dormir

Te quiero Jean



Si tienes dinero aboname a The Argus para clippings. Si no tienes el dinero. Te quiero Jean

Very dear

Como me haces sufrir con tu silencio.

Aquí sigue la nada. Orozco quiere debilmente hacer una exposicion para vender algo y ir a N.Y. La verdad es que ya le estabas costumbre y tu ida le hizo un hueco casi del tamaño del que siento.

Termino el unos cuadros (preciosos para N.Y. si podian pasar la frontera) quizo hallarse dar dinero por el general que habia organizado lo de Santoyo pero le llevo puros dibujos de generales violando y... el general se enoja

Santoyo tan enamorado de Nahu que se le perdio el billete para N.Y. y tiene que quedarse unos dias mas.

El articulo en The Arts muy bien el texto pero ilustraciones insuficientes a mi gusto, sobre todo que el ^{articulo} primero tiene muchas y grandes. No se porque no le pusieran al menos un full-page. Lo mas importante es que descubri dos rollos en el estudio Orozco, uno de todos los proyectos fresco y el otro

de dibujos del natural,
muchos admirables.
Esto haría, bien presentado
un conjunto de lo más serio -
Acabo de terminar un cuadro
retrato Pintao así: >

Deueltas va abrir su
exposición (yo le hice
un "prologo"). Tiene
cosas muy buenas.

Si ves a George dile
cuanto me gusta
la Revista y la
fotografía y que
le voy a contestar.



Te adjunto unos versitos hechos
por ti, aunque no los entenderas:

De quels feux, don d'un bressus
Peau, blët sachet d'azalée,
toujours présents, quoique allée,
me gainâtes-vous en sus.

Que votre chair au boucher
et vous aux pieds seriez douces,
lèvre, phénix qui repousse
d'hors la fraîcheur du brasier.

Si ma raison vous limite,
putre, mon cœur ne l'limite
Saoul d'avoir bu ce vin neuf.

Nous sommes un. Seul, je sèche.
Rends, aumône, au dur, au veuf
noyau, ta chair, ton derme, pêche.

Todo este quiere decir que te
quiero y que sufro de estar
lejos de ti. Es un pensamiento muy
original.

El olvidado Jean.

Miss A. Brenner

357 W. 23^d St.

New York
N. Y.

U. S. A.





Miss A. Brenner
357 W 23^d St.
New York
N. Y.



U. S. A.

CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
THE CHICHEN-ITZA PROJECT
MIDDLE AMERICAN ARCHÆOLOGICAL RESEARCH

Miss A. Brenner
805 W. Woodlawn
San Antonio
Texas.
U.S.A.





HRC

J. charlot. 12 mixcalco. Mexico. D. F.

Very dear

No escribes y me pongo triste.

Te mande un cuadro de Clausell
"de mi colleccion" porque lo fui a
ver con Jose Clemente y nos dio
cuadros y no habia aparecido
Lozano. Es un pintor muy grande
En todo el impresionismo frances
tiene Pissarro y Seurat (en apuntes del natural)
iguales, nada mas. Nunca lo ensenes
sin passe-partout, s. v. p.

Te adjunto citacion de
Augustus Le Plongeon: Queen M^oo and The
egyptian sphinx. N. York. 1896 - published by
the author. Me parecio dato bueno
para idoles behind altars. Fue que
consultar el libro para cosas de Tucatan.
no tiene valor archeologico es de cu. El
señor junto la cabeza de un chac-mool
sabes con un cuerpo de ~~una~~ otra



estatua de tigre y al lado pone el sphinx
y dice: miren como se parecen. Data
Orichen de 11.500 antes de Cristo y que
influencio a Egipto, etc... pero si
vivo con los indios y los describe bien y con
respecto. Todavia se recuerdan de el.

La exposicion San Antonio es una
de Witte gallery. Señala galeria nueva (??)
Se van las cosas mañana. Mando
para no verlos mas el desnudo de
Los Angeles y las bailarinas grandes -
tambien 6 cuadros chiquitos. Dime
si los quieres o regresaran aqui -

Todo esto para decirte que te
quiero mucho y que estoy desespe-
rado de tu silencio.

Tu

Jean

Te mande un cuadro de Chassell
"de mi colección" porque la fin
ver con base Clemente y vas a
cuadros y va a haber apariciones
laguna. Es un punto muy grande
en todo el mundo y en Francia
tiene Pirene y Seneca (en el punto del natural)
iguales, nada mas. Nunca lo ena
2m. Vase - Vase - 2. V. V.
Te ofrecio a la ciudad de
Augusta de Georgia: Queen W. and the
exhibition exhibition. N. York. 1895. Published by
the author. We have a lot of
para la obra. The author
convulso el libro para cada de la obra.
La tiene vola en la obra de un char-mal
señal punto la obra de un char-mal
con un cuadro de la obra
sobre y al lado de la obra
estatua de tipo y al lado de la obra
y dice: Mien como se parecen. La obra
de 11.200 antes de la obra y que
influencia a Egipto, etc. La obra
viva en la obra y la obra de la obra
refecto. Todavía se recuerdan de la obra
la obra con la obra en una
de la obra. La obra de la obra
de la obra. La obra de la obra
para la obra de la obra
también a la obra de la obra
si la obra a la obra de la obra

CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
THE CHICHEN-ITZA PROJECT
MIDDLE AMERICAN ARCHAEOLOGICAL RESEARCH

Miss A. Brenner
805 W. Woodlawn
San Antonio

Texas

U.S.A.



During my last sojourn at Chichen
in December 1884. I ^{had} unearthed an altar
sustained by 15 atlantes. One of these
particularly attracted the attention
of some Indians who lived in the forest
a few miles from the ancient city.

At last they begged me to give it to them
to carry to their village, notwithstanding
its weight. "What do you want it for?"
I inquired of them. "Oh," they answered,
"we will build a house for it; we will
burn wax candles and incense in its
honor, and we shall worship it - it is
so pretty." They added,

I then learned that in a cavern in the
depth of the forest, they venerated another
ancient statue which they called Zactalah that is
the "blow or slap of a white man." But
they would not show it to me unless I
subscribed to conditions, not to make known
the place where it was concealed.
The image represents a man with a long
beard, kneeling, the hands raised to a

level with the head, the palms upturned.
On his back he carries a bag containing
according to the Indians a paste of a mixture
of corn and beans. It is now black with
the smoke of wax candles and incense burnt
before it by the worshippers.

HRC

Ma grande chérie.

Your beautiful poem pleased me and also your last letter, but there is such a long long time that I did not receive one. Do you have nothing to tell me or are you thinking repetition is useless, or are you again in one of your moments of seeing me in the past... You asked me questions, I answered them; perhaps you are ~~displeased~~ with the answer — it is now very warm here and many persons are leaving soon; I have a sense of only camping here and begin to look for a more real home. I cannot give you any security about my being with you soon; it depends of so many money-givers and future plans of other people. It seems also that I looked forward with such eagerness for that moment of being with you again that it takes an air of unreality just now, though

it is going to be so very simple
when it becomes real, so natural.
And then probably you won't care
as much for me-present as for me-
memory, I am afraid. You've
made such big progresses, Anita
dear; I could sense that in your
articles, the balance of thoughts,
the poise. There really is going
to be a moment for you where
you are going to be able to surround
me totally, take my measure,
from up down. This is not any-
thing I try to insinuate, so
don't be angry at me. Bigger,
equal or smaller than you, does
not change anything to the
way I like you. Perhaps
you are right about not writing
much, my dear. Why repeat things
we both know, and yet I need
to write you and it would be
difficult to write you about
something else. And if I
stopped, it would be a lie, and
you would be sad, when you
like ^{me}, and when you don't you would
perhaps lack your sense of security in me.

You see how restless it makes me
to know that you are unsatisfied
with my attitude: I would like
to please you dear; I know I can
do it a little by helping you profession-
ally, but so little; also when I
am with you and you sit with your
head against me and sleep, or
dream or think what you want -
I know that, at those moments, at
least you enjoy being with me,
perhaps because my presence is not
an imposition — I don't know, I
thought I was useful to you, and
yet, when I analyse, facts escape me.

Perhaps you have no real need
of me or I don't know how to
answer your needs, but even so,
I would like so much not to lose
you. I write you silly or
pedantic letters, but they all mean
the same thing and you must not
be displeased because in spite
of all my brain work around you
and all my excuses and explanations,
you are my very dearest Anita and
soon I am going to be with you.

your Jean

CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
THE CHICHEN-ITZA PROJECT
MIDDLE AMERICAN ARCHÆOLOGICAL RESEARCH

Miss A. Brenner
357 W. HRC 23d St.
New York
h-y.
U.S.A.-y.



Jean Charlots Chichen. Itza. Dzitar. Yucatan

HRC



Very dear

I am tired and sad, and
lonely.

When do you start for Germany?
I don't know myself when I'll be
in New York so perhaps we
won't meet until your return
from there.

The Merriams are here. (President
of the Carnegie) They are nice,
though important.

I am so very sad. I think I'll

better not write any more. Half
me is struggling against the other
half and it is very painful

because I have nobody to tell it
to. I thank you for your

letters, dear. I send you a photograph

taken by Lowell. You see how

I am fat now, and old.

I love you.

Jean.

Ma grande chérie

After waiting so very long there came a letter from you, a short short one and written a month after the last one I received. I could not write you only once a month....

Nino Fidencio : I saw a short film taken at The hacienda de Espinazo : Big crowds, tents and wooden barracks in construction with open air kitchens to feed all of them. It looks like the birth of an oil town. Himself : Very much like Pacheco : A little thinner, a little taller, with a stronger lower jaw, but the same laugh, very childish, non-assuming in the extreme. He wears shirt and overalls and a cap. Other times a straw hat lined with colour and for big operations a handkerchief on his face letting only

The eyes visible (he probably saw pictures of operating surgeons.) Some seven boys help him, looking like "papeleros". He works sixty hours without stopping. One picture was when he was exhausted and a woman (church type) was feeding him. His eye-lids were dropped. He looked like a runner after a race. He took a spoonfull of something and threw it away. Then he sleeps twelve hours. He works really his patients, massaging with some paste made in big tattles, cutting fingers with scissors; for paralitics he has a "columpio" and sits with them on it or stands behind, or in front, and after waving them hard and high steps and the paraltic walks away. There is a tree looking like the



Noche Triste tree where he used to sit and think. Now they have a fence around it and crowds kneel and pray. When he works his gestures are swift, strong and sweet, very indian.

There is a platform and from it he distributes what gifts of food are offered to him. There are some water springs and they drink of it. and his waiting room is a big round "corral" people waiting for months there for their turn. He works some five to ten minutes with each patient, from what I could judge.

That is all what I know of him, dear.

I went with Howell and Gustave for a little vacation at the sea side (three days) and resume work to-day.

Did Mrs Payne told you something about my Yucatecan pictures that she took with her.

I send you a duplicate of letter of Rector after I write him. Make use of it if necessary.

You are a very silent Anita, so I am very sad and make very often use of your dear lock of hair.

Te quiere mucho

Jean.

My dearest

A long nice letter where you tell me a little about your work, and some questions I would like to answer verbally. This is to say I would enjoy so very much being with you. You know our position, dear, and how it seems impossible to equilibrate it physically and socially. But please don't doubt of your right to have full confidence in me. We are so very much one that I would help you as naturally as I would help myself. I would be very unhappy if I knew there is something that you would like me to do for you, and you would not ask it at once. Promise me that you will always ask me in your needs and be sure that if you ask much I'll know that you have much confidence. Of course I am so very much limited that my help would be small. I would like to have better things to give you, and myself.

Answers: (1) It seems that we go from here August, that we would have to stay in Washington while the book is prepared. (note survey color-plates) so that New-York would be in end October. I think you would go to Germany and we would see us afterwards. Perhaps the big round world between you and me

could change my size in your eyes, but I doubt it very much. I have put so many things and people and space between you and me and you are always in the foreground, alone.

(2) I wrote to Pruneda for the pictures.

They ought to stay in N.Y. and be given to you. For the money I told him to send it here. Perhaps you could get it also and send it to me. That would be surer. (Siquieros is included in my pictures)

(3) Could you send me the Renaissance article. I am sure you can buy it in N.Y.

(4) Maeterlinck is the Dante Gabriel Rossetti of literature. You know those English Pre-Raphaelites. Their art has no body or the body is a very sick one. Smells decay.

(5) Rouault is the only authentic disciple (spiritual one) of Daumier. Forain for example is a false disciple. Rouault is deeply Catholic. His religious pictures (Baptism of Christ, etc.) explain the ugliness of the non religious ones (ugliness with meaning.) (cf. Orgco and St Francis.)

(6) Deeply impressed by your theory (Relativity instead of evolution.) As there is no description without comparison (this whiter than that, then it is white) we cannot follow the track of a "single" thing. It exists when framed, interlocked with the others.

of it. We are sure at least that it is
not egotistical and that we don't
consider each other as pleasure-machines.
And we suffered to prove it. Well all
this does not mean much, dearest, but that
I love you very dearly and that I beg
you to write me everything you think;
I am not good at mind-reading at such
a distance. Write me as I would read
your thoughts, namely - and don't
mind it being beautiful or ugly
or reasonable or mad. All ~~that~~ that is you
I like and there is a long time that
I stopped choosing between all those
wonderful living elements that are you.

Su servidor



Jean.

P.S. - It seems that mother wrote to
San Francisco to send my pictures
in exhibit to Jose Clemente N.Y. If
you are well ^{at the moment} with Clemente and
can join them with the others I would
like. If not, if you think Clemente
prefers to keep them or would dislike
your asking them, don't say anything.

M^{rs} Paine went with seven Yucatecan
pictures. She said she would exhibit
them in Durand-Ruel gallery. Tell
me if something happens of the kind.

Believe me your Jean.

My grande chérie

I did not write you for a little while because of that great silence of yours and then after a month a little note very much detached, and then two weeks with no news. Your ~~last~~ letter was good, at least for the diary, but there is something changed, some irony where I would prefer not to find it, a sort of lack of spontaneity in expressing yourself. I am sure you have changed much, dear, perhaps all those new things you assimilate and that I don't even suspect (music etc.) but I did not change and probably you could still be ashamed of my hat. I am this Jean. of the past that appears to you slightly funny, with good reasons also. I wrote you all what I could about our incompatibilities and now I am very much afraid all this could become practically true. I did not think necessary to speak very much of this great affinity between us because it is so evident. You know that if I am in New-York in time (and I am not the one to decide) I would give you all of my extra-time, your time, to work on the book, and on the book, and be only too glad to do it. I am ashamed of clinging once more those chains that please

you and of which I suffer, but you really
~~can~~ let me and feel neutral about me for
as much as you want, and when you want
me again find me there, exactly as
silly and willing to please you as when
you left me. I could leave you myself
and look somewhere else, but it would be a
lie.

I am not so sure as I was to be in New York
in August. It depends of Morley and
his downish mood excludes security.

As for the pictures Yucatan if Mrs Paine would
give them to you (if she does not do that
exhibit right now) I think it would be
better. Of course do what you want with
everything. You are me. She has also
my wood sculpture. <sup>What are those 10 books that
you bought for me?</sup>

As for Brummer I cannot get mixed
even indirectly in anything like
smuggling antiquities, and there is
no other way to take good pieces out
of the country.

I am now rather busy writing
the book. It is a simple description
and classification of the material.
We have here a Japanese, Hichigawa,
of the American Museum N.Y. to repair
the turquoise mosaic. Perhaps George
made you know him.

Please, dear, be simple with me; when
you don't think of me, don't try to
write me, just to keep up, but when
you write me, just tell me what you
think, very plainly. That last letter

was you, but you with so many coats
and furs on that I could not
remember your true shape. We
sometime disagreed on your dresses, but
I always prized very dearly your skin,
your hair and you, dear,

Your very provincial, but very willing
slave.

Yours

HRC

CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
THE CHICHEN-ITZA PROJECT
MIDDLE AMERICAN ARCHÆOLOGICAL RESEARCH

Miss A. Brenner
357 W 23^d Str.
New York. N.Y.
U. S. A.



CARNEGIE INSTITUTION OF WASHINGTON
THE CHICHEN-ITZA PROJECT
MIDDLE AMERICAN ARCHÆOLOGICAL RESEARCH



Miss A. Brenner
357 W. 23^d St.
New York City.
U.S.A.

Miss A. Brenner
357 W. 23^d St -
New York -
N.Y.
U.S.A.





"LONDON DEFENSE
STADIUM WEMBLEY
6TH - 27TH MAY.
8-30 P.M.



Miss Anita Brenner
107 Greenwich Avenue
New-York City.

(U-S-A)

Miss A. Brenner

357 W. 23^d St.

New York - N.Y.



J. Charlot. 12 Mixcalco. Mexico. D.F.

HRC



ON BOARD THE
CUNARD
R.M.S. "AQUITANIA"

Wednesday -

My dear Anita Brenner,

You can not imagine
how I am sorry that
I was not able to see
you before my depar-
ture. So busy I was
by this exhibition and
the things I had to
pack. Now I am on

the way to my country,
I wish you will be soon
on yours and hope will
have with a good summer
good word. I should
be so please to ear your
news about you and the
place where you will stay
With my best wishes
Yours sincerely
Pierre Matisse

92 Route de Clamart
Issy les Moulineaux. Seine
France.

Very very dear

Que mal escribes y que pena
me das!

Vino Goitia con otro dibujo, este
muy acaladito a que era una
señora que se iba a morir de espanto,
que el lo supo y le pidió permiso
de retratarla y casi hizo y se murió
pocos días después de todos los
horrores que había visto, y que le
pareció bonito asunto para una
agua-fuerte."

Se fijó en un cuadro que tengo en la
pared: Es un Clausell: una laguna.
Me dijo que quien lo habría
hecho. Le pedí su opinión. Se
ruborizó y dijo "que le parecía
bonita esa agua verde."

Situ Shapiro es el autor de
un artículo "Arts" sobre Greek
art dele que me interesó mucho.
Leí el artículo "Studio". Tiene
reproducciones de Jackson, Monte
negro, Orozco y Diego!

Dice por ejemplo: "More subtle
than Sigüeros (sic) Goitia or any of the
other Mexicans is Robert Montenegro..."
etc... y naturalmente habla de
Mexican Renaissance.



Hay dos días se fue Rica,
era mi última liga contigo, la
última con la cual yo podía
hablar de ti - Ya tendré que
estar mas calladito todavía
y me va doler mas. Me parece
inmoral sufrir así por una
persona sobre todo cuando tu
no necesitas de tal sufrimiento
y vives tranquilamente. Pero
eso no lo puedo cambiar.
Hay dos semanas que no he
podido pintar. Todo mi trabajo
es de disciplinarme para no
caer en desesperación, quebrar
muebles, gritar o otras tonterías.
Resultado. Estoy
"normal" pero al punto de
caerme. Me gustaría mas
contar esto a alguna buena
persona pero no hay quien.
Te dara pena por mi gusto por
ti y todo seguira lo mismo.
Te quiere Jean.

P.S. Mandaste unas fotografias a Lovell?
(No te enojes por la pregunta, por favor.)

Very dear

Estoy requetequetriste de que no
escribes nada.

Al correo na. ha habido mas
que Jewish boletín. Note los
mandos.

Lleve Orgeo (también esta
muy triste) a unte Rica.
Vió el goytia pero no le gusta
por ser asunto "indio".

Leí tu diario y fueron los
unicos momentos de gusto en
estos de desesperación por los
cuales estoy patando.

Te quiere

Jean -

Porque no escribes. Tienes
nuevas cosas, nuevos amigos,
pero necesito consolacion
y tu sola me la puede dar.



Miss A. Brenner
101 W. 109th St.

Apt. 408.
New York
N. Y.



Como me gusta el artículo para Francis.
Acabo de leerlo. Lo publicara en el
no 2 y un artículo mio también.
Yo creo que siempre no te mando la
carta que me habria hecho leer.

Por las ilustraciones de las Combinaciones
posibles con 2 clichés ^{maximo} (1 negro ~~en dibujo a línea~~
y uno a colores listo.) se quedan 4 interesantes
para nosotros:

línea de negro sobre fondo color-

" " color " " blanco

línea de color sobre fondo negro

" " blanco " " color

los emplearé los **4**.

los 2 últimos
son el caso de los
2 primeros pero
empleando como
cliché el negativo
del dibujo en vez del
positivo. Bonito
para efectos de noche.

S.^{ta} A. Brennet.
107 Greenwich Ave.
New York.
n. y.



27-4-25.

Dear A.

Me fui a Ameca por 5 días y varias de tus cartas se quedan por esto en el correo. Las voy a buscar mañana. Según una última carta que recibí, los dibujos están bien. Entonces voy a seguir haciéndolos porque actualmente tengo inspiración y hay que aprovechar. El formato, en proporción, está bien. En dimensión, la reducción ideal sería a los $\frac{2}{3}$ o sea 10x8 inches. El minimum sería 8x6.5 inches (aproximado). Haz 3 la lucha por 10x8, o muy cerca.

Te mando una serie de cosas para el artículo:

- a) Un dibujo de Alfaro. Haz la fotografía y devuélvame el original, por favor. Tina había sacado una foto pero mala. Ten cuidado del dibujo, que lo quiero mucho.
- b) 2 fotografías del ídolo mío. Es el más bello ejemplo de tarasco, y inédito.

Si lo reproduces que sea full page.

- c) foto Tina del cuadro mejor de Carmen. Habrá que amplificar.

- d) dibujo de Maximiliano Pacheco. El título original es "La juventud comunista." pero también es auto-retrato. Reproducción de periódico toda retocada por tu servicio para que salga bien.

- e) 2 aguarelas de juguetes. Posible reproducción en negro pero me gustaría presentar a revista Contracorrientes (International Studio) por artículo sobre arte popular.

O sea 7 en todo.

No me hablas del Judas? Lo recibiste?

Acabo de organizar una exposición en "Christian Association") no de cosas mías, y estoy muy cansado.

Puedes nombrar en el artículo a Paul Higgins, americana, aquí desde 1 año. Sus últimos cuadros (2) son muy bien. Pinta lo felicitado diciendo "yo lo felicito. Usted ya se quitó todo lo americano." Estudia en Diego.

Por el color, te mandare muestra con cada dibujo. Se podrían hacer los dibujos chicos del diccionario en color? Me gustaria mandarte foto "milagro" y cosa azteca estilizada, pero no se como. Al Museo hicieron mucha dificultad y de las fotos que tengo hay reproduccion interdita. Estoy muy cansado, Anita, de ver como todos los amigos se burlaran de mi en cuestion de sueldo. Todavia tengo para vivir como 2 meses y no se que hacer despues. Lo que me contenta es que estoy haciendo grandes progresos en pintura. Mi ultima esta mucho mejor, ya. Francis me hizo leer una carta absurda que te manda. Tiene celos de ti, quien sabe si profesionales o privados. Yo trabajé mucho por ella y en cosas que ningun otro hubiera hecho, pero ^{están} tan horriblemente física que me desespera. Mandame algo de tu trabajo o algunas reflexioncitas de estas que escribas para ti sola. Me dara gran gusto. Es lastima que mis principios no me lo permitén, pero me gustaria mandarte un besito.

Tu amigo.

Jean.

El cuadro de carmen: se para el trigo en la "area" circular y lo hacen pisotear por asnos o caballos. (en el fondo.) Despues los hombres lo hacen volar separando la paja del grano. Pacheco: Parece que tiene 20 años pero realmente parece 15 o 16. No tiene cultura otra que la de haber asneado a Rembrandt y a Diego.

My dear

I was since I received your letter, occupied with the thought that we were not two only any more. As always when I am very sad I wrote a little poem - I want to share it with you, first because you are the reason for it, 2^o) because you asked me something in French. Technically, the form is our most classical, so the "tour de phrase" and choice of words have to be of common use. Mentally, you must forgive a certain harshness, because I was suffering.

Voici fini, Seigneur, l'entracte à mon échelle;
Le repos me fit adipeux.
Saurais-je encor m'empanacher, sauter en selle
après que j'ai dormi un peu.

De la poussière, de la sueur, du tan, que sai-je,
deux bras furent mon horizon;
les tours ~~que~~^{dont} me berçait le cheval de manège
m'avaient fait aimer ma prison.

C'était si doux, voyez-vous, d'avoir un autre être
pas plus beau, pas plus haut que moi
avec ce même idéal pratique de paître
et de se guider par l'émoi;

Avec cette peau fine, si douce à l'épaule,
et même ma soif et ma faim
de décourir d'entre cette humanité drôle
quelqu'un pour qui l'on soit la fin.

C'est que c'est douloureux de servir de passage,
qu'un cœur en chair soit corridor.
Qui voit filer vers des gens plus beaux ou moins sage
les plus aimés, âmes et corps.

A vingt ans, j'étais tout à vous. C'est qu'à cette âge
on ne saurait rien refuser;
ce corps adolescent, cette âme, à quel servage
vous sût, Seigneur, les plier.

J'étais si bête alors, et je n'en croyais goutte
malgré les dires et les yeux
et cette fage des filles de reprendre toute
leur offrande d'un même adieu.

Après dix ans voici que s'en va la dernière,
une longue patience à bout;
j'ouvris ses yeux nouveau-nés à bien des lumières
mais elle préfère un époux.

J'attrapais des toux à l'attendre dans la rue,
des maux de tête à la rimer,
Je l'instruisais dans des sciences peu concourues
et m'usais le cœur à l'aimer,
et quant entre mes bras elle reposait, tendre,
qu'ils se faisaient suaves autour;
sur son sommeil, elle qui tôt m'enverrai pendre,
de quels soins veillait mon amour.

Ce ne fut pas la plus belle, mais ce fut certes
la plus aimée. Je l'aimais tant,
j'en oubliais l'inévitable de sa perte
et songeais d'arrêter le temps;

~~L'~~ L'homme à la femme ne se rend intelligible
que par les gestes, non les mots.
et de tout ce beau feu dont elle était la cible
j'eusse dû lui faire un marmot.

J'oubliais ce détail. Je suis seul. Est-ce irique?
Chère enfant vous eutes raison,
et puisque Dieu m'a doué d'une sottise unique
on devrait me mettre en prison.

Soyez heureuse avec ce Monsieur, beau physique
et bon moral, m'écrivez-vous,
Ayez un grand mariage avec de la musique,
des "Enfin seuls!" quelque peu fous,

Après, de beaux enfants, l'argent de vos dépenses,
un été, un automne heureux,
Soyez justes, pour qui si elle vous relance,
la mort ne vous voit pas heureux,
Ou bien divorcez, chère, et publiez vos rimes;
Ayez des amants et près d'eux
Ce masque de fausse jeunesse dont nous rimes
Quand nous étions jeunes tous deux.
Il n'en est pas moins vrai que vous me devez, femme
tout cela qui en vous me plaît.
De tant bercer ce corps j'ai modelé cette âme
à mon identique reflet.
Vous ne pouvez plus m'échapper que sans la chute.
Tant qu'en vous un feu veillera
vous saurez qu'à moi vous devez ce que vous fûtes,
à eux ce qu'il en deviendra,
Car bien plus qu'un amant suscite une maîtresse,
bien plus qu'une ourse son enfant,
Ma fille, je vous ai créé par mes caresses,
et doint ce profil triomphant.
Vous avez imité mes images de toile
avec votre corps de limon,
et ce n'est que selon que j'en ôtais les voiles
que la statue apprit son nom!
et surtout quand vous vous donnerez, belle exangue,
si votre amour est plus qu'un rut,
l'homme ne saura point qui sépara la gangue
et qui tailla le diamant brut.
Tel Pygmalion de vers Travestit son malaise
devant le socle délaissé,
penaud d'avoir, d'un dernier coup d'ébauchoir, glaise
permis la fuite au pas pressé.

7-28-

Your Jean.

P.S.: Perhaps from Mexico I would send you
some paquets postales: It is not worth
opening, it would be only some line drawings
that I don't want to take with me.



ly has moments of peace, of deep peace.
I know that you are changed, dear
but I have faith in this new You
that I did not meet yet; your growth
has been logic to yourself and I
just will have to widen a little my
love to your new size.

I found in your letters some words,
very difficult ones, you did not use
before, and I was a little afraid of
them, but you are going soon to
talk with me all that now; I
think Boas is much for you and I
think I am going to like Boas
very much. The thing I am most
afraid of, dearest, is your "social" life
this is to say cabaret, dance, etc...
I am as stupid as ever about all that
and as poor as ever, and I cannot
do anything to help you in that, so
I must conform myself to all those
evening friends of yours, and make
myself small enough not to put
all those people out of your life,
because I could not give you
anything in exchange.

It is most probable, dear, that I
cannot, though you suggest it, go to
see you the very day of my arriving
in N. Y. With bags and trunks in
this entirely unknown city, and
mother and five days of railway
trips

the location of the apartment and getting in our things is going to fill the day - But the day after, sure, I am going to pay you a visit, so you better tell me what time you are at home, and when you want to see me, because I would be very very disappointed not to find you, and try not to have too many of your smart friends to be there with you.

All this silly letter, dear Anita, is to be a little nearer you and tell you how happy I feel to think of you as a little spot of reality somewhere in the world towards which I am ~~know~~ growing nearer and nearer and that very soon I am going to meet. Write me much and often, dearest, we have to get acquainted anew and we better do it now, writing, so that when together, all the explanations being done, we won't have to explain anything.

Mucho te quiero
Jean.

P.S.: Me dio mucha tristeza lo del regreso a Mexico de 3 cuadros, sobre todo los destruidos. Me da miedo la aduana americana - Ya se que no es culpa tuya - Write me. Jean.

Dear A.

Mayo 1

Your last letters are something sad as if there was something to be said que no me hubieras dicho. If your friends from Mexico stop writing to you you know them enough not to be surprised or are you a second

Dorothy. My case is a little different. I cannot enjoy but rather deep feelings. This is why I am indifferent to so many things and people but if my sentimientos are less numerous, duran mas tiempo.

Te mando 4 otros dibujos escogidos as periodist. I think la llorona specially good de este punto de vista. That you have difficulties there with editors I can easily imagine and thank you because I know you do it also a little for me. If I am working on the cuentos it is not para "imponerte" los dibujos but just because I have inspiration.

Here a list of cuentos dudados que no se si los emplearas. No hice dibujos:

p 27. Esta era una familia. not for children.	p. 76 Del Abuelo demasiado conocido (I knew it in French.)
p 28 Este ramblen. "	82 La Novia not for children.
p 31 Los ladrones. not mexican. from the Ali-baba tale.	87 El conejo "
p 35 El Rey not for children	84 D ^{na} Margarito " (lastima. it is a beautiful tale.)
p. 39 Cuento de Toluca. not mexican?	98 La lechera french tale from Lafontaine -
46 Los encantados. not for children	102 El rey Tito can this be translated?
47 Unos compadres "	103 unas camadas "
48 otros compadres "	106 Dona Bonifacia not for children -
61 Jose Aguilar ?	107 Asuncion. ?
69 3 personas ?	113 D. Lorenzo. difficult.
75 de los cabellos ?	115 Judio Errante. not mexican.
	116 Un acensado not a tale?
	124 Jose ?
	126 De otro ambicioso. from a french tale

Can you emplear p 26 Los azotistas. I have posibilidad of a nice drawing about it.
The last tales written by Luz are very beautiful. I red D^r Boas is
author of a book "Tales from Milpaltá." Do you know them.
I miss a women in my actual life, but I am afraid this woman has
to be you. Mis ensayos for "ersatz" are unsuccessful.

Tu amigo
jean.

HRC

Miss A. Brenner
107 Greenwich Ave
New York.
N.Y.



NO DEBE OMITIRSE EL NOMBRE
Y DIRECCION DEL REMITENTE
EN LAS CORRESPONDENCIAS

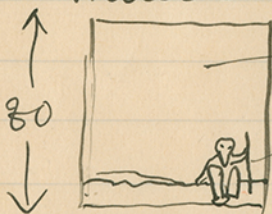




Dear A.

Mayo 3. 25.

Received a telegram about "Arts." pero ya habia 3 dias que habia mandado the reproduction. Me hubiera gustado mandarte mas cosas de antiguo pero al Museo fueron casi (J. Palacios) incorrectos. Enciso promete y no cumple de costumbre, y no puedo comprar. Te hubiera mandado de mis laminas pero estoy seguro que el derecho de reproduccion haria dificultades antes o despues de salir el articulo. So excuse me. Por dibujos de Pacheco difficulties also. Diego dissuaded him to send a drawing (I don't know why.) So I had to send a paper clipping, carefully retouched por cierto. If it is still time, hablas de Goya? Acabo de descubrirlo y es grande: Misma generation than Diego, I sort of Orozco con mucha paz. He lives in Xochimilco quite salvage and if somebody comes to see him, he runs away. S^r Gamio (actual subsecretary of Education) bought I think all his work this is half-dozen pictures and a dozen drawings. He likes him immensely. I'll try to have a reproduction if he is better humored than your other friends. Any how speak of him. Datos: "Heads of indians of Xochimilco" al carbon. "Velando un muerto" con cirios muy romantico: oleo. An old man sitting: little oleo picture about 80^{cm} X 80^{cm}. gray blue sky. muy trabajado with a quality "tactil" and beautiful delicate values. And oleo sketch: Sanse in a revolutionaries camp: grandes sombreros y gatas. Dark value. Reminds strongly Goya. In the carbon sketches the best is a "gata" on a wood-horse en una fiesta. Something like Forain but ~~may~~ detallado and a much more discreet emotion. So, you can speak of it. I send you a second paquete with four illustrations and a photo of a Merida picture. I think you know him. He was working here the first in modernist school, returning from Paris. Diego came about three years after.



No contesté tu telegramma porque te iban a llegar pronto los documentos.
Estoy desesperando de ir a N.Y. por lo del dinero. Mama se enfermó
porque tuvo que hacer todo el trabajo en casa porque se fue la criada.
It is really some sad moments to pass and I would appreciate so much
having you in Mexico. When my work is done, at night and all the
artistic emotion over I feel so desamparado. It is curious to see
how independent are the professional and private in my life. I work
hard and when working am in a perfect equilibrio. Afuera del trabajo,
nearly desequilibrado, specially for so many supposed friends who moved
so little to help me.

What about young Matisse?

Good night -

Jean

Dear A.

8-5-25.

I received cuentos of Luz, catalogo Matisse (thank you) and a letter muy amarga. I know that your nerves are responsible. I send you the 27 the documents. So I hope you have them now. I would like you to have entire confidence in me and not to write the way you do it for some days de silencio.

I have a little inquietud for the four drawings I send you after, because they are not certificados. For the ilustraciones I stop at thirty, not to have a too big disillusion if "something" happens. I will terminate when sure... I begin a big picture for pan american exhibition.

The last drawings are: El cargador p. 114. El flojo p. 53. De un viudo p. 120.

La Malinchintle p. 99^{bis}. De Flora p. 89. Los ídolos p. 51. La tienda de S. Bartolo p. 29. Tuntli p. 3. Jorge y el gigante p. 122.

I send you una muestra of the work of Miss Penfield, que pusieron en tu lugar in Mexam, just to show you the difference. Even if one can recognize there "una deliciosa ingenuidad" it is not strong, strong.

11-5-25.

I was waiting for something of you to send this pero nada viene and I am muy inquieto. I send you the thing y the only photo Enciso had for you. He says que las cárceles ya no existen que que los instrumentos de tortura no hay, que el papa de Madero, el no conoce la familia, etc. Your friends of the Jew agencies ni han contestado por el Prodh.

Tuyo

Jean.

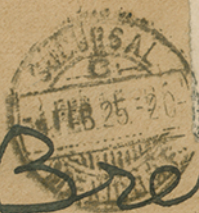


Miss A. Brenner.
107 Greenwich Ave.
New York.
n.y.





Miss Anita Brenner
c/o n y — 6 Barach
1190 Madison Ave.
New-York.



Miss A. Brenner.
107 Greenwich Ave
New York
N.Y.



❖ MADAME BERTHE. ❖

Cuando a la lisibilidad, a primera vista
por Americanos, la creo imposible
MODES.
24. AVENIDA JUAREZ, MEXICO, D. F.

tanto por los dibujos como por el
texto, al menos de deformar y agringar
los, cosa que no haras, por cierto. Debe

Por lo siguiente que siempre a pagar en esta plaza, en moneda del cuño corriente mexicano.
Por eso le propuse lo del pequeño vocabu-
lario ilustrado, de 19

"La Helvetia." - Av. 16 de Sept. 41. - Méx.

Te mandare fotografias por articulo.
Siguen unos datos sobre pintores actuales

Carmen Fonserrada : Se ha retirado en
el rancho de Changiutiro, Patzcuara, y sigue
pintando cosas de la vida rural. Sus composi-
ciones de paysage con personajes son admirables
ejemplos de equilibrio en la composition y de color
do sugiriendo la luz sin tratar de imitarla (A
ver si te mando fotografia.) Hubiera sido gran
ayuda al movimiento de pintura mural, si no
hubiera sido por su delicadeza de salud.

Maximo Pacheco : about 14^{een} years
old. began as an ayudante of Revueltas and
yet has realized some very beautiful drawings.
Pintao (Manuel Martinez) el unico escultor
en el Mexico actual (Did you read my
article on him.)

Entre los recién muertos don't forget
Posadas (Guadalupe). He worked his whole life
for Vanegas Arroyo and specially his last
things are de 1st quality. I send you
a proof a reproducir del tamaño. Es caricaturis-
ta pero como Daumier when serious of

Dear

Excuse the paper. I received your letter de recepcion de los dibujos and I think very wise your attitude of referring to Pach. You are on the place and you know better than I, and if you think dibujo a linea no puede servir, surely it cannot. But:

You remember that my idea was to do a work perfectly good in my own opinion y presentable bajo mi nombre. I think even business-speaking this cannot be bad. Y eso es the line-drawing. You know that my work no tiene mucha elasticidad, because, to satisfacer me it has to be submitted to the famous X which is rather a terrible master.

Now there is an other way of working for the book and this would be to do commercial drawing as I did in Paris with casas de moda and here with Mexam. Pero no me gustaria.

So I hope the suggestion of colour I send you shall make aceptables los dibujos. Any how me

entusiasme por seguirlos y tengo 20 hechos. En caso de que sirven

te mando titulos: La bruja p. 10. - Juan el cochinerero p. 12. - Juan del Oso p. 14. - Juan el tonto p. 17.

Jose del Oso p. 24. El Nahual p. 34 - Los Arrieros p. 38 - Los compaños dos con el diablo p. 43. - Los conjurados p. 49. Una viuda p. 63 - Los danzantes encantados p. 82. - El Amor de Madre p. 92 - Un rico p. 100

The deepest tragic (I want you very much to reproduce his thing. Sera una revelacion.)

He came from Guanajuato like Diego and worked in a little shop near San Carlos, with, as a protest against the academic art of that time, a reproduction of the Last Judgement of Michel Angelo at his "aparador."

En esos datos (I suppose you know the most important) ya puedes.

in popular art don't forget :

The mashas : wood carved (remember The Arabes of Chelma) and the most popular at 10 and 15 cents also beautiful (The best coloured plate for the article would be a mash. I'll send you a water colour of one.)

The pinatas : es tambien escultura y buena
los vestidos de dansantes especialmente los vestidos
rigidos y deformation de la proporcion humana
(I wrote an article on that.)

Good night
Jean.

Estoy contento de que te abres camino tan rápido. Lo mereces.

Nº. 194

MADAME BERTHE.

MODES.

24. AVENIDA JUAREZ.

MEXICO, D. F.

Señor

Debe

Por la siguiente que compr..... à pagar en esta plaza, en moneda del cuño corriente mexicano.

México,

de 191

"La Helvetia." - Av. 16 de Sept. 41.-Méx.

HRC



under

107 Greenwich St



NO DEBE OMITIRSE EL PAGAR
Y DIRECCION DE LAS CORRESPONDENCIAS



Miss A. Brenner.

~~101 W. 109th St.~~

Apt. 408.

New-York.
n.y.

Remained

107 Greenwich St



Exp. J. Charlott
50 Independ
Mexico D.F.

HRC



Dear Anita,

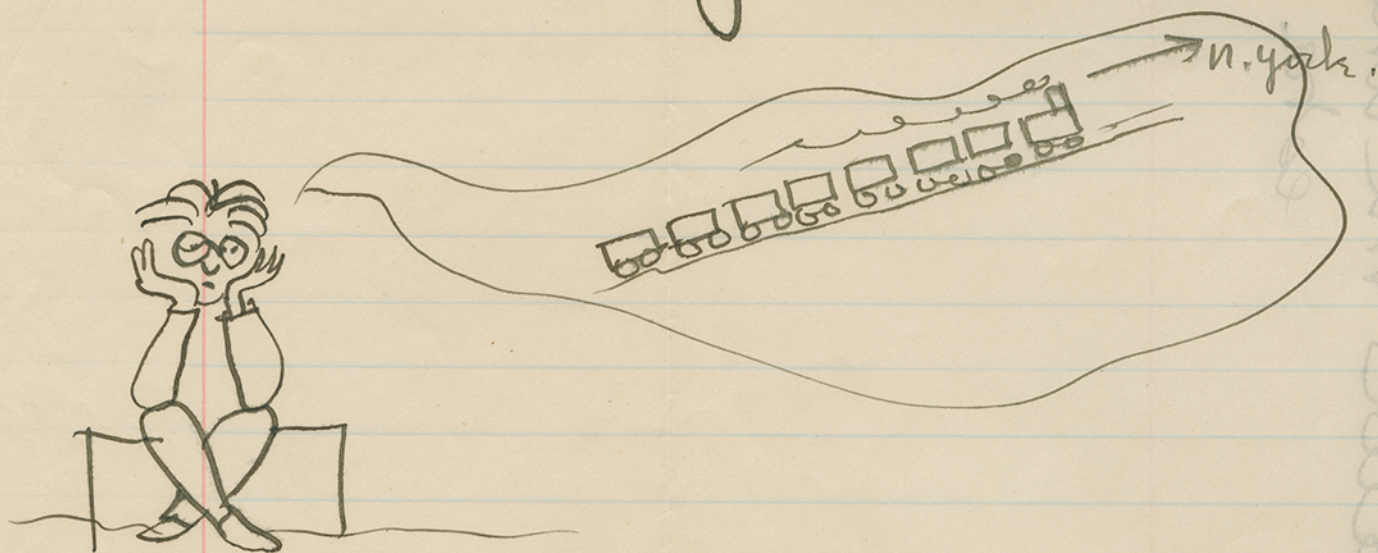
I want el numero
de tu apartado postal

I hope that you have
now your certificates.

Write me

This is my first love letter.

Jean.



Give me une direction mas decente que
esta . co. n y que quiere decir?



jean

RC

jean

em (b) (6)

jean

jean

jean

2-2-25

Dear A.

Such a long silence!
First business:

- 1) Surely I asked your A. postal in Mexico. No estoy loco.
- 2) Las fotografías Tina y yo ya las hemos tomado. Ya las habrás recibido cuando llega esta carta. Están muy buenas (No como las criadas del viejo que no nos queriamos dejar entrar)
- 3) El Jewish broduct. Parece que estos señores querian tomar las f. themselves y mandarme despues el tr. pero como no le recibí nada tendré que ir de nuevo. Te mandaré grabados. He aquí un "Pancho Villa" de lo mejor.
- 4) Tamaño ilustraciones lo necesito urgentemente para mandarte pruebas. Voy a

2) trabajar tres : Juan el oso (cuando su maman en la gruta.)
El Tepoztan poniendo las campanas.
El muerto y su petate.
pero necesito dimensiones.

6) Mandame fotografia Francis.

7) Voy a ver a Enciso.

Y se acabo ya.

Estoy contento de que estas haciendo amistad con Pach. Tiene mucha influencia (a pesar de su modestia) y te puede ayudar. En mas, de hablar con el te enseñara mucho de arte. Es uno de los hombres que mas saben.

Diego acaba de regresar de Chalima y cuenta cosas risibles y admirables. Que so pretexto de seminario se educan en el curato los 32 (números sagrados) hijos de Quetzalcoatl, que los baños rituales, que las ofrendas a Huitzilopochtli, que etc..... y me dice "Verdad, Juan" y yo contesto "Como no, Diego." y todos se quedan boca abierta. Diego es el payaso del folk-lore.

3) Te doy el consejo de escribir a Lupe (Puedes necesitar de Diego después y si no escribes L. se enojará.)

Dices que estas harpa sobre la cual todos los vientos tocan y después que N.Y. (o sea E.) no se atreve a tocar. Hay incompatibilidad. Otro consejo y créalo desinteresado: No buscas el "physical comforting" que esta en el repertorio de unos muy pocos y no creo en el de 100% americanos. Tu salvación sera la actividad cerebral y el desarrollo me escribes a este proposito de tu sentimentalidad espiritual o sea religiosa. Todo lo que dice el señor Baal-Schem, etc... es perfectamente razonable y seguro. Las relaciones del hombre a Dios son quiza mas naturales y ciertamente mas provechosas que las de hombre a hombre. Reflexiona 20 minutos sobre algunos puntos y sus corollarios practicos:

A) Mas bien que "God with him" reflexiona sobre "God in him"

B) "Things material" como

4) "Divine Countenance". Hay que tomar "things material~~s~~" in its full sense: things created" como son objetos, animales (the attribute of simplicity in animals is for me one of the nearest exteriorisations of god.) seres humanos (y seres mas altos si llegas a esta seguridad.) pero tambien: los conjuntos de hechos como son la Historia la ciencia (matematica etc....) y los hechos cotidianos sobre todo los independientes de nosotros (accidentes, cosas que no hubieramos cogido si hubieramos sido libres de escoger.)

C) "we can influence the will of the Deity". It is true but not in el sentido that we can influence him by changing the finality of his actions [porque son perfectamente razonables (as he is.)] but we can influence him on los medios a emplear si esto no afecta la finalidad (perhaps you are not "madura" enough to think on this now. Let it aside. You'll look on it after.)

D) En fin lo que me parece menos verdad, o mas bien lo menos bien expresado es el ultimo paragrafo "The essence of faith lies in the emotions etc...." La emotion (en la contemplation religiosa como en la plastica

5) se apoya o resulta del objeto exterior contemplado (cuadro en el segundo caso.) y te pago muchos carnotes si te emocionas en pensar en Dios así, abstractamente "ecstatically" como dice el otro. Esa contemplation o "prayer" no verbal sino mental te vendra mas bien a contemplar lo creado (espectaculos, seres, acontecimientos) orientandolo hasta Dios y esa operacion (al menos para los primeros pasos.) es operacion mental digerida en emocional algunas veces y otras no. El hombre que siempre, mentalmente, encaminaria todo hasta Dios sin nunca llegar a la emocion seria perfecta mente religioso. I am afraid you take theories too high for you to begin with and you wish (especially if you were not so solidly brained as you are) to take imagination for reality en ese terreno de las emociones. Es muy peligroso. Solidly brained, te disgustaras pronto a ver la parte de ilusion que hay en tales ejercicios, a pesar de ser tu (y tu metodo) la responsable de tales ilusiones. Resumen:

6) Acostumbrarte a pensar Dios en todo y en ti, sin buscar la emoción, pero recibir-la si llega. Aceptar (que es la comunión) afectuosamente (como siendo expresión de su voluntad) los acontecimientos especialmente imprevistos o desagradables superficialmente.

Proponer las soluciones que a ti te parecen buenas (your possible action on his will.) y no enfurecerte si no se realizan (el Señor esto sabe mucho mas que ti.)

F) y lo que mas error me parece is "enthusiasm as a key of this sect." Si tienes que cuidarte en cuestión de emociones, cuanto mas en cuestión de entusiasmo, para empezar. Este vendra al fin, o al menos al medio camino, como resultante de un gran numero de experiencias y comprobaciones. No debe ni puede existir al empezar. Tu unica guía debe ser una muy buena voluntad (mas fuerte que el egoismo y que el impulso sensual) y lo demas me parece muy bien.

Se acabo.

Ando muy mal de dinero. Todavía no
 tengo colocación.
 Mandame el libro de Pach "masters of
 modern art." Te lo pagaré cuando rico.

Edmund
 2000

12-3-25.

Dear Anita.

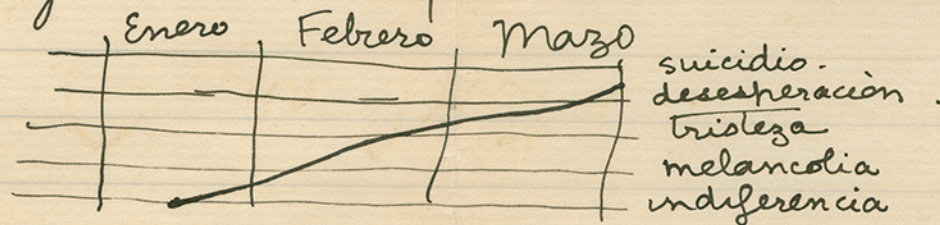
No se porque no escribes.
 Te mando quatro bocetos para
 los cuentos. Dime bien lo
 que opinas.

Para el aire que suelta el
 Tepozton puse un diasecito con
 un aventador de cocina. Resulta
 bien, no te parece.

Hay que trabajarlos mucho para
 hacerlos definitivos pero nose
 puede sin las medidas.

Para tu apartado postal ya te dije de
 escribir tu para que te lo cambian.

De veras estoy triste sinti y lo
 grave est que esto va aumentando.



Escribame con mas frecuencia
 porque quiero hacerlo tambien.

Tuyo. Jean.



Sra



NO DEBE OMITIRSE EL NOMBRE
Y DIRECCION DEL REMITENTE
EN LAS CORRESPONDENCIAS.



107 Greenwich Ave
New York.

N.Y.



Srta.

Anita Brenner.

c/o "Holzer & Tink."

18 W. 34 the St.

Nueva York, E.U.A.

12-2-25.

Dear Anita.

I send you two letters, did you receive them?

1) I want el numero de tu apartado postal.

2) Me ocupo esta semana de las fotografias Tina.

3) Tambien me puse en relacion con el "Kodak."

4) Quiero el tamaño en centimetros de una illustration full-page para tu libro (Just look pictures in a book of the same size.)

5) el titulo de los cuentos que conviene ilustrar, teniendo en cuenta, sobre todo la buena distribution de los grabados adentro del libro.

6) Francis me persigue con fiebre. Tengo miedo de que ~~te~~ quiere tomar tu lugar en mi. Si la cosa llegaba a ser peligrosa mandame inmediatamente su fotografia bathing para curarme.

7) Estas escribiendo a todo el mundo. Federico and Galvan llegan con docenas de tus ~~cartas~~ pidiendome tu direccion. I am jealous.

8) Profecía: Pronto encontraras a un hombre que te hará olvidar tus amigos del pasado: N.Y. anóme.

9) Don't worry about ilustraciones. I am dispuesto to work hard about it. Todavía Vanegas Arroyo no me ha entregado las laminitas para grabado y no hay otra casa en México para hacerlas. En caso de tardar demasiado te mandaré dibujos.

10) Luz vino pero no trajo nada de cuernos nuevos.

11) Write in English porque cuando escribes en español me parece que escribes a... un mexicano.

12) Muy contento that you study Jew history. Un besito de mi parte a Rabbi Stephen Wise.

13) If you write so often the first days do you think of my tristeza cuando tus cartas se haran mas raras. This question must be answered.

14) Good bye hasta la proxima,

ek....

soldado desconocido.

Painting.

J

A

G

F

N.Y.

Arandini

Jean

Your little



Anita linda: (lee "Cielito lindo".)

Llego a mi casa y me encuentro tu sentimental carta, que me apresuro a contestar a pesar de no saber si algún día llegará a tus manos, "pos" como no entiendo el inglés, no he podido traducir la dirección que me p^u siste. Hay un "the" que bien pudiera ser W o "che"; esto último no lo creo, pues no soy tan optimista.

Me causa verdadero regocijo saber que todos los carros del tren en que viajas son "confort", aunque creo que hubieras preferido que mejor fueran "con-buik" o "con-pakard" (!cuidado, que hay viene Sala!) En fin, ya en nueva york, al lado de NUEVA YORK, no te preocuparán estas menudencias, y sólo tendrás tiempo de saborear tu felicidad, tan grande, que seguramente tienes que tomar "taxi" para recorrerla! Haces bien, vacila, que lo de la reencarnación es problemático. Yo también lo haré, aunque con diferentes animales: yo me tengo que consolar con los caballos, que me levantan el espíritu como metro y medio, no dejándome recordar las terrenas inquietudes. ¡Si junto con el caballo tuviera una de esas gringuitas muy "standard", con piernas muy "chus", mi consuelo sería perfecto, porque ya lo sabes, dicen (aunque yo no lo creo), que dos animales valen tanto como una mujer.....

Charlot se consuela con la virgen. Desde que te fuiste, no se ha bajado del andamio, pasando el día acariciándola con el pincel, con el que además le unta un poco de carmín para emparejar el rubor..... Desde el día fatal, no le he visto ni el polvo, por lo que tú te imaginarás lo inquieto que estoy.

A Tina lo mismo, no la he vuelto a ver: cuando me hice militar dejé de ser sentimental, y como con ella todo es romanticismo.....

Y de negocios, a Diego le leí lo que decías del sombrero; luego recibió carta de la voluble

Dorothy, y creo que está conforme con lo que
ella dice.
Tu clavijero te lo remito hoy, junto con esta
carta y con las mil excusas a que eres acreedora.
Y como el tiempo apremia, porque el domingo no
hay correo sino hasra las doce, le corto aquí,
con la esperanza de que dentro de ocho días
encontraré la contestación.

"SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCIÓN."

domingo 8.

Federico

HRC





Anita Brenner

HRC



Miss A. Brenner
35 W. 23^d St.
New York
n. Y.



U - S - A -



NO DEBE OMITIRSE
LA DIRECCION
EN LAS CORRESPONDENCIAS

Miss A. Brenner
107 Greenwich A
New York
N.Y.



NY
YE
EN

NYE

BI
EN
CIA

A. Brenner.
101 W. 109th St.
Apt. 408.
New-York
n.y. Estados-Unidos.



Miss A. Brenner
357 W. 23^d St
New York Ci

U. S. A.



Salv. Domínguez Assiayn.
6/a. Chopó 264.
México, D.F.



NO DEBE SER
Y DIRECCION DEL RECEPTO
EN LAS CORRESPONDENCIAS



Miss

ANITA BRENNER.

107 Greenwich Ave

~~not here~~

~~removed~~

~~Apartado 408.~~

~~101 W.-109 th. St.~~

NWE YORK CITY, N.Y.
U.S.A.

8-4-25

Dear A -

Parece que estamos jugando a escondidas because letters are such a long time to come that impossible to exchange any idea at the right time.

When you'll receive this letter I think que habre recibido something about the drawings I send you and on my opinions on colour for the book. Anyhow, to answer to your suggestion of this present card:

Estoy listo, y me comprometo a mandarte ¹⁾ from 50 to 60 line pictures full page, de misma calidad como las que te mandé - (y es trabajo, crea me.)

2) Typographic ornaments segun la necesidad.

3) Cover in two or three colours.

4) Muestras de los colores planos para fondo de los dibujos a line (como te sugerí antes.)

y nada mas.

No quiero y materialmente no puedo (falta time and money.) hacer una ilustracion en color por cada cuento

(They'll be at least 50).

No puedo because it would be a sin against plastic. My black and white drawings are complete as they are. It would be desequilibrar-los to put color on it.

Now, to look at it objectively, we have not to do as usual. Your cuentos, you know it perfectly are a little more than children's tales. So my drawing have to be a little more than normal children's pictures.

Es a nosotros, a fuerza de calidad, a forzarlos a aceptar la nueva formula. I think it possible, and if not, it is that we are not still strong enough. If so the only thing to do would be to retire home, and make exercises to get stronger. Then try again.

Now, your mathematic order of N.Y. is not for me order or, better it is the order I was speaking of when I in Chalma. "Francis in order is Francis sitting on a chair." "o sea" apparent order.

It seems also that you are getting eager speaking of millionaire commercial artists. Think twenty minutes about that:

Nos llegan las cosas ^{que} mas deseables parecen (gloria, dinero, amor, etc...) cuando las menospreciamos lo bastante para que poseerlas o no poseerlas nos sea indiferente.

This is one of the strangest formulas in life struggle and experience shows it true, even if it looks contradictory with business-men baby talk.

Yours
Jean.

que cosa era eso? Lo sabras algun dia? Quien sabe?

Dearest

It would be useless to recriminate as to your attitude with me. You know that whatever it is, my own attitude towards you is the same, which does not mean that your inexplicable silence was not felt fully.

Why was not the Maya Art article published? I spoke of it and wrote of it to people because nothing could make me think that you were not sure to publish it. And yet nothing happened.

I asked you also how you knew that the picture sold in Art Center had been paid 150. And also the pictures (guitarista etc...) are still at the Custom in Vera Cruz so that a word from the Consulate can make them return to N.York. I would pay the trip, si no hay remedio, this is important. I wanted to know if Morley had received and if received, had read a paper mio (Fashion in dresses as a method of dating monuments) to the Congress.

Also if you received fotos Fidencio. I thought I was not to return to Chichen this season. Kidder wanted me somewhere else. - Se necesita tanta discrecion para pedir informes y me puede salir tan mal un error que quizas esta mejor te abstengas preguntar.

De pedidos, this is all.

De lo mio, I am so far from the mood in which you seem to be now, that it would be out of place to say anything. Thank you anyhow for the confidence you have in me so that you can let me go without knowing that I don't change towards you. You are right in that, I am still and always your very loving
Jears

P.S.: I am glad for Orzco. It would be wise of you to ask Tina a proof of each of the negatives we are now taking of details of his frescos. We made about 20 of them.

México, 28 febrero 1925.

M^{ra} Anita Brenner.

New York. -

No pude, inolvidable amiguita mía, evitarle la tristeza de su ausencia recurriendo a su discípula y descorchada filosofía del "¿y qué?"; porque nunca creí perder tanto perdiéndola. Créame, pues, que no son suficientes los idolitos de todos los indios para llenar el vacío que dejó en mí la linda arqueóloga con quien charlaba tan sabrosamente.

Pense que la vaga impresión que pude haberle dejado, no resistiría a la impresión que harán en ud los siete millones de habitantes (¡siete millones de tragedias!) que la rodean; pero veo que no bastan las sombras del Woolnorth a oscurecer la memoria de quienes la queremos tanto, y que todavía conserva ud. intacta su originalísima y encantadora personalidad entre las angustiosas ambiciones de los nuevos fenicios.

No quise contestar su cartita sino hasta regresar de la sierra de Tepoztlán, que tanto le gustaba. Ha recordado con cierta devoción romántica, pensando en la amiguita lejana que acaso nunca verá ya. Así confirmé sus relatos. Supse que el Tepozteco es, realmente, hijo de la Virgen de la Natividad, en cuya iglesia puso la campana mayor. Supse también que cierta vez que escasearon las lluvias en San Miguel, el Tepozteco se apareció a un indígena, diciéndole que lo desagraviarían con una fiesta. Días después, se la hicieron, y cuando acababan de celebrarla, el Tepozteco se apareció en la cima de su cerro, en forma de nube, como Glócor, y quedó tan satisfecho que no solo mandó lluvia, sino hasta granizo. Los naturales me informaron que el 8 de Septiembre celebrarán la fiesta del Tepozteco en su misma "Casa", a la cual asistiré. Se lo aviso por si desea que algunas de sus amistades también concurren.

Mándeme todos los artículos y versos que haga, Anita, y escribame mucho: se lo ruego. Necesito saber que aún tiene la impresión de que lo que la rodea, carece para ud. de plasticidad y de realidad.

Sin embargo, dentro de poco veremos nosotros quienes le parezcamos irreales. Sus cartas se irán haciendo cada vez menos frecuentes, hasta que para siempre dejen de venir, y los recuerdos que de nosotros guarde, se irán destiñendo y sedimentando bajo otras nuevas impresiones. Eso no me irrita, porque comprendo que el olvido es natural, y hasta necesario; pero me entristece, porque no quisiera desaparecer de la memoria de usted, que siempre será mi amiguita predilecta, aunque yo sólo sea el más oscuro de sus amigos,

Salv. Comínquez Arriaga

Dearest

I don't remember if I send you
the adress of V. Arroyo's little girl :
Here it is :

Sta Antonia Otáñez

2^a Penitenciaria . 29.

Aside the letter she wrote you there was
a bunch of little stories and comedies .
I hope you received them.

I went to see Tamayo : I like his
water-colors : the colour is very fine.
Also Covarrubias : Success did not
spoil him too much . His book
on negroes is very good .

Paul left Diego . He gives now classes
of English .

I wrote something short for Carlos
Merida (he asked me .) to publish
here . His last water-colours are finer
than anything else he did .

Objectively , this is all .

Subjectively , sigue lo mismo, es decir
mal , y sigue también , a pesar de tu
silencio el quererte mucho , mucho
Jean .

P.S. :

Dorothy is here. Es dactilografa
somewhere and is thinking of
going home soon. Freedom is
too much trouble for her.

HRC